



# Noon A-V Fistula Kit

---

---



**Symmetry Surgical Inc.**  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA  
☎ 1-800-251-3000  
☎ 1-615-964-5566  
[www.symmetrysurgical.com](http://www.symmetrysurgical.com)

EC REP



Symmetry Surgical GmbH  
Maybachstraße 10  
78532 Tuttlingen, Germany  
☎ +49 7461 96490  
☎ +49 7461 77921

**LCN 800-8010-85/L**  
© 1999–2015 Symmetry Surgical  
♻ Revised 06/15

## ENGLISH

### IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

### Noon A-V Fistula Kit



#### Indications

The Noon A-V Fistula Kit is designed primarily for A-V fistula surgery, which consists of anastomosis of the radial artery and the cephalic vein so that a catheter can be introduced to accomplish hemodialysis. The kit can also be used in surgery on any small, delicate peripheral vessel.

#### Description

The Noon A-V Fistula Kit, catalog no. 80-8010 (Figure 1), includes:

- A. Fine Vascular Scissors, 45°, catalog no. 54-8008
- B. Ryder CLASSIC PLUS® Needle Holder, 1 mm, catalog no. 36-3014
- C. Weitlaner Retractor, 2 x 3 prongs, blunt, catalog no. 50-5647
- D. (4) Noon A-V Fistula Clamps, 50°, catalog no. 37-1335
- E. (6) Delicate Mosquito Forceps, curved, catalog no. 30-4472
- F. DeBakey-Diethrich Coronary Forceps, 1 mm, catalog no. 30-8131
- G. (4) Diethrich Bulldog Clamps, curved, 12 mm, catalog no. 19-8091  
Garrett Vascular Dilators, set of nine, catalog no. 25-8035  
(2) Heparin Flushing Needles, catalog no. 45-8002  
Alm Wound Retractor, catalog no. 50-4265  
Noon A-V Fistula Tunneler, catalog no. 80-8006
- H. Noon A-V Fistula Case, catalog no. 21-8015

The above instruments are assembled in a convenient sterilizing/carrying case.

#### Reprocessing

Refer to Symmetry Surgical Instructions for Use 204233 for updated information regarding reprocessing the instrument.

Copies of this instruction sheet are available by requesting IFU 204233 from Symmetry Surgical Customer Service at:

Telephone: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail:

ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

#### Service and Repair

For service or repair outside the United States, contact your local Symmetry Surgical representative.

Inside the United States, send instruments for service or repair to:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Always include a repair purchase order number and a written description of the problem.

#### Warranty

Symmetry Surgical warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

CLASSIC PLUS® is a registered trademark of Symmetry Surgical

## FRANÇAIS

### INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

### Kit pour fistules A-V Noon



#### Indications

Le Kit pour fistules A-V Noon est essentiellement conçu pour la chirurgie des fistules A-V, c'est-à-dire l'anastomose de l'artère radiale et de la veine céphalique de façon à pouvoir introduire un cathéter pour effectuer une hémodialyse. Le Kit peut également être utilisé pour la chirurgie de tout petit vaisseau périphérique fragile.

#### Description

Le Kit pour fistules A-V Noon, numéro de catalogue 80-8010 (Figure 1), comporte :

- A. Ciseaux vasculaires fins, 45°, numéro de catalogue 54-8008
- B. Porte-aiguilles Ryder CLASSIC PLUS®, 1 mm, numéro de catalogue 36-3014
- C. Écarteur Weitlaner, 2 x 3 broches, mousse, numéro de catalogue 50-5647
- D. (4) Clamps pour fistules A-V Noon, 50°, numéro de catalogue 37-1335
- E. (6) Pincés hémostatiques délicates, courbes, numéro de catalogue 30-4472
- F. Pincés coronariennes DeBakey-Diethrich, 1 mm, numéro de catalogue 30-8131
- G. (4) Clamps Bulldog Diethrich, courbes, 12 mm, numéro de catalogue 19-8091  
Dilatateurs vasculaires Garrett, jeu de neuf, numéro de catalogue 25-8035  
(2) Aiguilles de rinçage héparinées, numéro de catalogue 45-8002  
Écarteur Alm, numéro de catalogue 50-4265  
Tunnéliseur pour fistules A-V Noon, numéro de catalogue 80-8006
- H. Coffret pour fistules A-V Noon, numéro de catalogue 21-8015

Les instruments ci-dessus sont réunis dans une mallette de transport/stérilisation pratique.

### Reconditionnement

Consulter la notice d'utilisation Symmetry Surgical 204233 pour obtenir des informations actualisées relatives au reconditionnement de l'instrument.

Des exemplaires de cette fiche d'instructions sont disponibles sur demande de la notice d'utilisation 204233 au Service clientèle Symmetry Surgical au :

Téléphone : 800 251 3000  
Fax : +1 615 964 5566  
E-mail :  
ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

### Maintenance et réparation

Pour la maintenance et les réparations à l'extérieur des États-Unis, prendre directement contact avec votre représentant Symmetry Surgical local.

Aux États-Unis, envoyer les pièces pour la maintenance ou les réparations à :

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Toujours inclure le numéro de bon de commande et une description par écrit du problème constaté.

### Garantie

Symmetry Surgical garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication. **Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.**

CLASSIC PLUS® est une marque déposée de Symmetry Surgical

# DEUTSCH

## WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

## Noon AV Fistel-Instrumentenset



### Indikationen

Das Noon AV Fistel-Instrumentenset ist in erster Linie für die arteriovenöse (AV) Fistelchirurgie bestimmt, die in der Anastomose der Pulsader und der Kopfvene besteht, so dass ein Katheter eingeführt werden kann, um die Hämodialyse durchzuführen. Der Satz kann auch für Eingriffe an kleinen, empfindlichen Periphergefäßen verwendet werden.

### Beschreibung

Das Noon AV Fistel-Instrumentenset, Katalog-Nr. 80-8010 (Abbildung 1), beinhaltet:

- A. Feine Gefäßschere, 45°, Katalog-Nr. 54-8008
- B. CLASSIC PLUS® Ryder Nadelhalter, 1 mm, Katalog-Nr. 36-3014
- C. Weitlaner Retraktor, 2 x 3 Zinken, stumpf, Katalog-Nr. 50-5647
- D. (4) Noon AV Fistelklemmen, 50°, Katalog-Nr. 37-1335
- E. (6) feine Mosquito-Pinzetten, gebogen, Katalog-Nr. 30-4472
- F. DeBakey-Diethrich Koronar-Pinzette, 1 mm, Katalog-Nr. 30-8131
- G. (4) Diethrich Bulldog-Klemmen, gebogen, 12 mm, Katalog-Nr. 19-8091  
Garrett Gefäß-Dilatoren, Set mit neun Stück, Katalog-Nr. 25-8035  
(2) Heparin-Spülnadeln, Katalog-Nr. 45-8002  
Alm Wundretraktor, Katalog-Nr. 50-4265  
Noon AV Fistel-Tunneler, Katalog-Nr. 80-8006
- H. Noon AV Fistel-Kasten, Katalog-Nr. 21-8015

Die oben genannten Instrumente sind in einem praktischen Sterilisations-/Tragekasten zusammengefasst.

### Wiederaufbereitung

Die von Symmetry Surgical herausgegebene Gebrauchsanweisung 204233 enthält die neuesten Informationen hinsichtlich der Wiederaufbereitung des Instruments.

Kopien dieser Gebrauchsanweisung 204233 können wie folgt beim Symmetry Surgical-Kundendienst angefordert werden:

Telefon: 800 251 3000  
Telefax: +1 615 964 5566  
E-Mail:  
ssi-customerservice@symmetryurgical.com

### Kundendienst und Reparatur

Zu Kundendienst- oder Reparaturzwecken außerhalb der USA wenden Sie sich direkt an Ihren Symmetry Surgical-Verkaufsbeauftragten vor Ort.

Innerhalb der USA senden Sie Produkte zu Kundendienst- und Reparaturzwecken an:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Bitte stets die Auftragsnummer und eine schriftliche Beschreibung des Problems angeben.

### Garantie

Symmetry Surgical garantiert, dass dieses Medizinprodukt frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**

CLASSIC PLUS® ist eine eingetragene Marke von Symmetry Surgical

## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

### Noon A-V Fistelset



#### Indicaties

De Noon A-V Fistelset is primair ontworpen voor A-V fistel chirurgie, die bestaat uit anastomose van de vena radialis en de vena cephalica, zodat een catheter kan worden ingebracht om hemodialyse te bereiken. De set kan ook gebruikt worden bij chirurgie op kleine, tener perifere vaten.

#### Beschrijving

De Noon A-V Fistelset, catalogusnr. 80-8010 (Figuur 1), omvat:

- A. Fijne vasculaire schaar, 45°, catalogusnr. 54-8008
- B. Ryder CLASSIC PLUS® Naaldhouder, 1 mm, catalogusnr. 36-3014
- C. Weitlaner retractor, 2 x 3 tanden, stomp, catalogusnr. 50-5647
- D. (4) Noon A-V Fistelklemmen, 50°, catalogusnr. 37-1335
- E. (6) Delicate mosquito pincet, gebogen, catalogusnr. 30-4472
- F. DeBakey-Diethrich coronair pincet, 1 mm, catalogusnr. 30-8131
- G. (4) Diethrich veerklemmen, gebogen, 12 mm, catalogusnr. 19-8091  
Garrett vasculaire dilatoriums, set van negen, catalogusnr. 25-8035  
(2) Heparine doorspoelnaalden, catalogusnr. 45-8002  
Alm wondretractor, catalogusnr. 50-4265  
Noon A-V Fistel-tunneler, catalogusnr. 80-8006
- H. Noon A-V Fistelkoffer, catalogusnr. 21-8015

De bovengenoemde instrumenten zitten in een handige sterilisatiebak/koffer.

### Tussentijdse behandeling

Raadpleeg de Symmetry Surgical gebruiksaanwijzing 204233 voor bijgewerkte informatie over tussentijdse reiniging en onderhoud van het instrument.

Exemplaren van dit instructieblad zijn te verkrijgen door bestelling van gebruiksaanwijzing 204233 bij de Symmetry Surgical klantenservice, via:

Telefoon: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail:

ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

### Service en reparatie

Neem voor service of reparatie buiten de Verenigde Staten contact op met uw plaatselijke Symmetry Surgical vertegenwoordiger.

Stuur in de Verenigde Staten instrumenten voor service en reparatie naar:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Sluit steeds het nummer voor de reparatie-opdracht en een beschrijving van het probleem bij.

### Garantie

Symmetry Surgical garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

CLASSIC PLUS® is een gedeponeerd handelsmerk van Symmetry Surgical

## ITALIANO

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

### Kit per fistola atrioventricolare Noon



#### Descrizione

Il Kit per fistola atrioventricolare Noon è stato creato soprattutto per interventi chirurgici su fistola atrioventricolare che consiste nell'anastomosi dell'arteria radiale e della vena cefalica, inserendo un catetere per eseguire l'emodialisi. Il kit può venire utilizzato anche in interventi chirurgici su piccoli vasi periferici delicati.

Il Kit per fistola atrioventricolare Noon codice 80-8010 (Figura 1), comprende:

- A.** Forbici vascolari fini, 45°, codice 54-8008
- B.** Portaghi Ryder CLASSIC PLUS®, 1 mm, codice 36-3014
- C.** Divaricatore Weitlaner, 2 x 3 denti, smusso, codice 50-5647
- D.** (4) Clamp per fistola atrioventricolare Noon, 50°, codice 37-1335
- E.** (6) Pinza Mosquito delicata, curva, codice 30-4472
- F.** Pinza coronarica DeBakey-Diethrich, 1 mm, codice 30-8131
- G.** (4) Clamp bulldog Diethrich, curve, 12 mm, codice 19-8091  
Dilatatori vascolari Garrett, confezione da nove, codice 25-8035  
(2) Aghi per eparina, codice 45-8002  
Divaricatore incisione Alm, codice 50-4265  
Introduttore per fistola atrioventricolare Noon, codice 80-8006
- H.** Contenitore per fistola atrioventricolare Noon, codice 21-8015

Gli strumenti sopra indicati sono contenuti in un apposito contenitore di sterilizzazione.

#### Rielaborazione

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso Symmetry Surgical n. 204233 per informazioni aggiornate sulla rielaborazione dello strumento.

Copie di tale foglietto illustrativo sono disponibili richiedendo le istruzioni n. 204233 al centro di assistenza Symmetry Surgical:

telefono: 800 251 3000  
fax: +1 615 964 5566  
e-mail:  
ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

#### Assistenza e riparazione

Per l'assistenza e la riparazione fuori dagli Stati Uniti, contattare il distributore locale Symmetry Surgical.

Per l'assistenza e la riparazione negli Stati Uniti, inviare le apparecchiature al seguente indirizzo:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Accludere sempre un numero d'ordine della riparazione e una descrizione scritta del problema.

#### Garanzia

Symmetry Surgical garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**

CLASSIC PLUS® è un marchio registrato di Symmetry Surgical

**ESPAÑOL**

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

### Juego para fístula A-V de Noon



#### Indicaciones

El Juego para fístula A-V de Noon está diseñado fundamentalmente para la cirugía vinculada a fístula A-V que consiste de una anastomosis de la arteria radial y la vena cefálica de forma tal que se pueda introducir un catéter para efectuar la hemodiálisis. El juego también puede ser utilizado en la cirugía de cualquier vaso periférico, delicado y pequeño.

#### Descripción

Juego para fístula A-V de Noon, código 80-8010 (Figura 1), incluye:

- A. Tijeras vasculares finas, 45°, código 54-8008
- B. Porta-agujas de Ryder CLASSIC PLUS®, 1 mm, código 36-3014
- C. Retractor de Weitlaner, dientes 2 x 3, romo, código 50-5647
- D. (4) Clamps para fístula A-V de Noon, 50°, código 37-1335
- E. (6) Pinzas mosquito delicadas, curvas, código 30-4472
- F. Pinzas coronarias de DeBakey-Diethrich, 1 mm, código 30-8131
- G. (4) Clamps "bulldog" de Diethrich, curvos, 12 mm, código 19-8091  
Dilatadores vasculares de Garrett, juego de nueve, código 25-8035  
(2) Agujas de irrigación de heparina, código 45-8002  
Retractor para heridas de Alm, código 50-4265  
Tunelizador para fístula A-V de Noon, código 80-8006
- H. Caja para fístula A-V de Noon, código 21-8015

El instrumental anteriormente mencionado se presenta en una conveniente caja para esterilización y traslado.

#### Reprocesamiento

Refiérase a las instrucciones de uso n° 204233 de Symmetry Surgical para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento del instrumento.

Puede obtener copias de esta hoja de instrucciones solicitando las instrucciones de uso n° 204233 al servicio de atención al cliente de Symmetry Surgical al:

Teléfono: 800 251 3000  
Fax: +1 615 964 5566  
E-mail:  
ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

#### Mantenimiento y reparación

Para el mantenimiento y las reparaciones fuera de EE.UU., contacte su representante Symmetry Surgical local.

En EE.UU., envíe el instrumental para el mantenimiento o la reparación a:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Incluir siempre el número de pedido y una descripción del problema por escrito.

#### Garantía

Symmetry Surgical garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación. **Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.**

CLASSIC PLUS® es una marca registrada de Symmetry Surgical

# PORTUGUÊS

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

### Kit para fistulas A-V Noon



#### Indicações

O Kit para fistulas A-V Noon foi concebido inicialmente para a cirurgia de fistulas A-V, que consiste na anastomose da artéria radial e da veia cefálica para que um cateter possa ser introduzido para efectuar a hemodiálise. O kit pode ainda ser utilizado na cirurgia de qualquer vaso periférico delicado ou pequeno.

#### Descrição

O Kit para fistulas A-V Noon, nº de catálogo 80-8010 (Figura 1), inclui:

- A. Tesoura vascular fina, 45°, nº de catálogo 54-8008
- B. Porta-agulhas Ryder CLASSIC PLUS®, 1 mm, nº de catálogo 36-3014
- C. Retractor Weitlaner, pernos 2 x 3, embotado, nº de catálogo 50-5647
- D. (4) Clamps de fistula A-V Noon, 50°, nº de catálogo 37-1335
- E. (6) Pinças tipo mosquito delicadas, curvas, nº de catálogo 30-4472
- F. Pinça coronária DeBakey-Diethrich, 1 mm, nº de catálogo 30-8131
- G. (4) Clamps Bulldog Diethrich, curvos, 12 mm, nº de catálogo 19-8091  
Dilatadores vasculares Garrett, conjunto de nove, nº de catálogo 25-8035  
(2) Agulhas de descarga de heparina, nº de catálogo 45-8002  
Retractor de lesão Alm, nº de catálogo 50-4265  
Tunelador para fistulas A-V Noon, nº de catálogo 80-8006
- H. Caixa para fistulas A-V Noon, nº de catálogo 21-8015

Os instrumentos acima são acondicionados numa conveniente caixa de esterilização e transporte.

#### Reprocessamento

Consulte as instruções de utilização 204233 da Symmetry Surgical para obter informações actualizadas relativas ao reprocessamento do instrumento.

Para obter cópias desta folha de instruções pode solicitar ao serviço de apoio a clientes da Symmetry Surgical as instruções de utilização 204233 através de:

Telefone: 800 251 3000  
Fax: +1 615 964 5566  
Email: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

#### Assistência e reparação

Para obter serviços de assistência e reparação fora dos Estados Unidos, contacte o seu representante local Symmetry Surgical.

Nos Estados Unidos, envie os instrumentos para:

Symmetry Surgical  
3034 Owen Drive,  
Antioch, TN 37013 USA

Inclua sempre o número de ordem de compra para reparação e uma descrição escrita do problema.

#### Garantia

A Symmetry Surgical garante que este dispositivo médico está isento de defeitos tanto ao nível do material como do fabrico. **Quaisquer outras garantias explícitas ou implícitas, incluindo garantias de comercialização ou adequação, são pela presente rejeitadas. A adequação deste dispositivo médico para ser utilizado num determinado procedimento cirúrgico deve ser determinada pelo utilizador de acordo com as instruções de utilização do fabricante. Não existem quaisquer outras garantias para além das aqui especificamente descritas.**

CLASSIC PLUS® é uma marca registada da Symmetry Surgical



1





### **Authorized European Representative**

Représentant agréé pour l'Europe  
Autorisierte Vertretung für Europa  
Officiële vertegenwoordiging in Europa  
Rappresentante autorizzato per l'Europa  
Representante autorizado en Europa  
Representante autorizado na Europa



### **Prescription device only (USA)**

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)  
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)  
Alleen op medisch voorschrift (VS)  
Dispositivo solo su prescrizione (USA)  
Dispositivo para uso bajo prescripción solamente (EE.UU.)  
Dispositivo vendido únicamente mediante receta médica (EUA)



### **Manufacturer**

Fabricant  
Hersteller  
Fabrikant  
Produttore  
Fabricante  
Fabricante



### **Distributed by**

Distribué par  
Vertrieb durch  
Gedistribueerd door  
Distribuito da  
Distribuido por  
Distribuido por



### **Made in**

Fabriqué en  
Hergestellt in  
Geproduceerd in  
Prodotto in  
Hecho en  
Produzido em